

## إرشادات العزل والحجر المنزلي خلال جائحة فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)

### Home Isolation and Quarantine Guidelines during Coronavirus (COVID 19) Pandemic

ملاحظة: هذا المستند قابل للتحديث وفقاً للإصدارات والتوجيهات الصادرة عن الهيئة الوطنية لإدارة الطوارئ والأزمات والكوارث ومركز التحكم والسيطرة لمكافحة فيروس كورونا

Note: This document may be updated as per the updated release from the National Emergency Crisis and Disasters Management Authority and COVID19 Crisis and Control Center

Introduction	مقدمة
<p>As part of Dubai's efforts in combatting the spread of the Novel Coronavirus (SARS-CoV-2), also known as COVID-19, home isolation is an alternative isolation setting that is implemented for asymptomatic and mild cases.</p> <p>This guideline offers an explanation towards the criteria and mechanisms for implementation, the protective measures for the household along with the identified risks and mitigation approaches.</p>	<p>يتم تطبيق نظام العزل المنزلي للحالات المستقرة، التي لا تظهر عليها أعراض المرض، أو تكون أعراضها بسيطة، وذلك ضمن منظومة مكافحة انتشار فيروس كورونا المستجد (سارس-كوف-2) والمسمى بكوفيد-19.</p> <p>يوضح هذا الدليل إرشادات تطبيق العزل المنزلي في إمارة دبي من حيث معايير وآليات التطبيق، والإرشادات المتعلقة بالمريض ومتطلبات حماية القاطنين معه، مع توضيح المخاطر وكيفية الوقاية منها.</p>
Rationale for the consideration of alternative isolation settings	مبررات تبني أنظمة بديلة للعزل الصحي
<ul style="list-style-type: none"> <li>Optimal use of healthcare services by focusing on those who need the specialized care.</li> <li>Upon proper risk stratification, the majority of the positive cases are either asymptomatic or mild, and they do not progress towards serious conditions that need hospitalization. Also, many patients of this category prefer to stay at home (Annex (1)).</li> <li>Enhanced mental wellbeing towards recovery through the positive social effects resulting from being at home.</li> <li>A cost-benefit ratio should be considered vis-à-vis resource allocation to the building and repurposing of isolation facilities, for such facilities to be used</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الاستخدام الأمثل للخدمات الصحية المتوفرة عبر توجيهها للفئات الأكثر حاجة لها.</li> <li>غالبية الحالات المصابة بكوفيد-19 إما أن تكون دون أعراض أو بأعراض بسيطة بحيث يمكن أن يتعافى المريض منها بتدابير داعمة ولا تستدعي الإدخال للمستشفى، ويفضل العديد من المرضى من هذه الفئة إتمام العزل الصحي في منازلهم (الملحق (1)).</li> <li>الأثر الإيجابي على الصحة النفسية للمرضى بوجودهم في المنزل مما يعزز عملية التعافي.</li> <li>عند تقييم التكلفة مقابل الفائدة، يتضح أن التكاليف الناجمة عن تخصيص مبانٍ للعزل تكون مرتفعة، خاصة في حال إعادة تأهيل المباني لتصبح ملائمة للمرضى، وتوفير الموارد اللازمة لإدارتها، في مقابل أن غالبية الحالات هي حالات مستقرة. ويمكن الاستفادة من هذه التكاليف لمعالجة الحالات الحرجة وتوسعة الطاقة الاستيعابية للمنشآت الصحية لذلك.</li> </ul>

<p>only for the isolation of mild and asymptomatic cases. Such resources could be diverted to the treatment of severe cases.</p>	
<p><b>Criteria for home isolation for COVID-19 patients</b></p>	<p><b>معايير تطبيق العزل المنزلي لمرضى كوفيد-19</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Confirmed COVID-19 patients who are asymptomatic or have mild symptoms, where there are no persons of high-risk category within the same household, can be home isolated based on the initial assessment done by the health response team (Annex (1)).</li> <li>The patient's home accommodation has been assessed to be a suitable venue for home isolation (refer to the section titled "A checklist for home isolation").</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يمكن تطبيق العزل المنزلي على مرضى كوفيد-19 ذوي الحالة المستقرة، والذين لا تظهر عليهم أعراض أو أن تكون أعراضهم بسيطة، على أن يكون المنزل خالياً من الأفراد الأكثر عرضة للمخاطر الصحية، وذلك بناءً على التقييم الأولي الذي يقوم به فريق الاستجابة الطبي (الملحق (1)).</li> <li>يجب أن يكون منزل المريض مناسباً للعزل المنزلي (انظر إلى "أساسيات تطبيق العزل المنزلي").</li> </ul>
<p><b>A checklist for home isolation</b></p>	<p><b>أساسيات تطبيق العزل المنزلي</b></p>
<p>The health response team conducts a telephonic assessment of the readiness of the patient's home for home isolation. The criteria include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Availability of a separate room with a private bathroom</li> <li>✓ Patient health is stable and none of the household members, nor the patient, are of the high risk category including: <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Above 60 years old</li> <li>2) Serious heart conditions such as ischemic heart disease</li> <li>3) Diabetes mellitus</li> <li>4) Uncontrolled hypertension</li> <li>5) Chronic lung/respiratory disease including moderate to severe asthma</li> </ol> </li> </ul>	<p>يتم إجراء التقييم الهاتفي لمدى جاهزية منزل المريض للعزل المنزلي من قبل فريق الاستجابة الصحي. تتضمن المعايير ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ توفر غرفة منفصلة مع حمام خاص</li> <li>✓ استقرار الحالة الصحية للمريض والقاطنين معه مع مراعاة المخاطر الصحية التالية: <ol style="list-style-type: none"> <li>1) الذين تتجاوز أعمارهم 60 سنة</li> <li>2) أمراض القلب الحرجة مثل مرض القلب الإقفاري</li> <li>3) مرض السكري</li> <li>4) ارتفاع ضغط الدم غير المنتظم</li> <li>5) مرض رئوي/تنفسي مزمن بما في ذلك الربو المتوسط والحاد</li> <li>6) أمراض الكلى المزمنة والفشل الكلوي</li> <li>7) أمراض الكبد المزمنة</li> </ol> </li> </ul>

<p>6) Chronic kidney disease and renal failure</p> <p>7) Chronic liver disease</p> <p>8) Cancer patients who are still undergoing treatment</p> <p>9) Use of biologics or immunosuppressive-medications</p> <p>10) History of transplant</p> <p>11) People of any age with severe obesity (body mass index [BMI] &gt;40) or certain underlying medical conditions, particularly if not well controlled</p> <p>12) Any health conditions that may compromise immunity</p> <p>13) People with disability (people of determination)</p> <p><b>Patients who fit the above health categories are exempted from home isolation unless stability and eligibility for home isolation are endorsed by medical advice.</b></p> <p>✓ Availability of means of communication such as an active phone number</p> <p>✓ Patient and the household members are capable of adhering to the precautions that will be recommended as part of home isolation, such as the need to maintain hygiene including hand hygiene, respiratory hygiene/ cough etiquette, environmental cleaning, limitations on movement around or from the house (see below “patient guidelines” and “prevention guidelines for household members and caregivers”) and can address safety concerns.</p> <p><b>Other important comments and pre-requisites:</b></p> <p>✓ Availability of a first aid kit that includes a thermometer.</p> <p>✓ Provision of enough guidance and the necessary information including the hotline number 800342 to report symptoms or to access services during emergency.</p>	<p>8) مرضى السرطان الخاضعين للعلاج</p> <p>9) المرضى الذين يتناولون الأدوية البيولوجية أو المثبطة للمناعة</p> <p>10) المرضى الذين خضعوا لعملية زراعة الأعضاء</p> <p>11) الأشخاص المصابون بالبدانة المفرطة في أي فئة عمرية (مؤشر كتلة الجسم أعلى من 40) أو حالات صحية معينة، خاصة إذا تعذرت السيطرة عليها</p> <p>12) أية حالات صحية تؤثر على المناعة</p> <p>13) الأشخاص ذوي الإعاقة (أصحاب الهمم)</p> <p><b>يتم استثناء المرضى الذين تنطبق عليهم حالات الخطورة المذكورة أعلاه من العزل المنزلي، إلا إن تم إثبات استقرار الحالة وملاءمة العزل المنزلي لها وفق التقييم الطبي.</b></p> <p>✓ التأكد من توفر وسائل الاتصال اللازمة لدى القاطنين مع المريض، خاصة توفر هاتف فعال للتواصل</p> <p>✓ التأكد من أن المريض والأفراد القاطنين معه على قدر عالٍ من الكفاءة للالتزام بالاحتياطات التي سيتم التوصية بها كجزء من العزل المنزلي، مثل الحفاظ على مستوى عالٍ من النظافة الشخصية خاصة نظافة اليدين، والممارسات السليمة عند الكحة أو العطس، ونظافة المحيط، وأهمية تقييد الحركة في المنزل (راجع أدناه "إرشادات المريض" و"إرشادات وقائية للأفراد القاطنين مع المريض ومقدمي الرعاية")، ويمكنهم إدارة الأوضاع المتعلقة بالحفاظ على سلامة القاطنين في نفس المنزل.</p> <p><b>ملاحظات ومتطلبات هامة أخرى:</b></p> <p>✓ توفر عدة الإسعافات الأولية والتي تحتوي على جهاز قياس الحرارة.</p> <p>✓ الحصول على الإرشادات الكافية والمعلومات اللازمة متضمنة رقم الخط الساخن 800342 للإبلاغ عن الأعراض أو الوصول إلى خدمات الطوارئ.</p> <p>✓ جاهزية واستعداد المريض والأفراد القاطنين معه من كافة النواحي للعزل المنزلي.</p>
--	---

✓ The patient's and the household members' full readiness towards home isolation.

**Procedures regarding the home isolation of COVID-19 positive cases**

- The process starts when a COVID-19 PCR test is performed on a suspected case. A suspected case is a patient who presents with upper or lower respiratory symptoms with or without fever AND satisfying any one of the following criteria:
- International travel history during the 14 days prior to symptom onset; OR
- Been in contact with a confirmed COVID-19 case within 14 days; OR
- Residing in a community setting where COVID-19 cases have been detected; OR
- Cases of Influenza-Like illness without history of travel or known possible exposure.
- Patient will be advised for quarantine at home while awaiting test results.
- If the result is **negative**, the patient receives an SMS and the quarantine ends (except for close contact of a confirmed COVID-19 case. The close contact should finish 14 days in quarantine regardless of the negative test result). However, the person is advised to self-monitor and to call the DHA hotline 800342, or refer to the nearest healthcare center or hospital for assessment and retesting if symptoms or fever arise ( $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ ).
- If the result is **positive**, the patient receives an SMS with the result and instructions for home isolation. Also, the health response center gets notified with the lab result, the concerned team contacts the patient to inform of the

**الإجراءات المتعلقة بالعزل المنزلي لحالات كوفيد-19 المؤكدة**

- تبدأ الإجراءات بإجراء اختبار كوفيد-19 (PCR) لحالة مشتبته بإصابتها. الحالة المشتبته بإصابتها بكوفيد-19 تعني مريض يعاني من أعراض تنفسية مع أو بدون ارتفاع درجة الحرارة وتنطبق عليه أي من المعايير التالية:
- السفر خارج الدولة خلال الـ 14 يوماً الماضية، أو
- مخالطة حالة كوفيد-19 مؤكدة خلال الـ 14 يوماً الماضية، أو
- يسكن في منطقة تم اكتشاف حالات كوفيد-19 مؤكدة، أو
- وجود أعراض إنفلونزا دون وجود تاريخ سفر أو أي نوع من الاحتكاك مع حالات مؤكدة
- يلتزم المشتبه بإصابته بالحجر الصحي في المنزل إلى أن تظهر نتيجة الاختبار.
- إذا كانت النتيجة **سلبية**، يتم استلام النتيجة عبر رسالة نصية، وتنتهي فترة الحجر الصحي (فيما عدا الحالة المخالطة لحالة كوفيد-19 مؤكدة، حيث ينبغي إتمام 14 يوم في الحجر الصحي بغض النظر عن النتيجة السلبية للاختبار)، مع التأكيد على أن يقوم الشخص بمتابعة وضعه الصحي، وفي حال ظهور أي أعراض شاملة ارتفاع في درجة الحرارة يعادل 37.5 درجة مئوية أو أعلى، على الشخص الاتصال بالخط الساخن لهيئة الصحة دبي 800342، أو مراجعة أقرب مركز صحي أو مستشفى للتقييم الصحي وإعادة الفحص.
- أما إذا كانت النتيجة **إيجابية**، يستلم المريض رسالة نصية بالنتيجة مع تعليمات توضح آلية العزل المنزلي ورقم الخط الساخن 800342 للاتصال. كذلك، يقوم مركز الاستجابة الصحي، بالاتصال بالمريض مباشرة لإعلامه بالنتيجة، وتقييم الحالة (الملحق (1))، والتحقق هاتفياً من مدى ملاءمة الحالة للعزل المنزلي (راجع أعلاه "أساسيات تطبيق العزل المنزلي"). تتلخص الحالات فيما يلي:

result, conduct telephonic triage (Annex (1)), and run the “checklist for home isolation” (refer above). The categories of patients are as follows:

- If the patient is assessed to be unstable (moderate, severe or critical), the case is transferred to a hospital immediately. If the criteria for home isolation did not apply, the patient is referred to institutional isolation.
- If the patient is assessed to be stable (asymptomatic or mild) and the home isolation criteria is fulfilled, he/she is given the option of home isolation, while ensuring the following:
- Ensure that the patient installs the COVID19 DXB smart application and register themselves in it. Also, request the patient, or his/ her guardian if the patient is a minor, to sign the form of "acknowledgement and undertaking full compliance with home isolation requirements and regulations". The consent could be signed electronically on the smart application (Annex (2)).
- Brief the patient about terms of all necessary guidelines (see below).
- Brief the household members about home isolation preparedness (see below).
- During home isolation, patient surveillance will be conducted regularly through the COVID19 DXB smart application.
- Patients can receive support, consultations, and emergency response through the smart application.
- Patient can also call the Dubai Health Authority's hotline 800342 for advice at any stage, or for any emergencies or to request an appointment with the telemedicine clinic.

**The above process also applies to patients who continue with home isolation after starting to be isolated at a hospital or a facility (a hotel or a building). The 14-day duration starts from symptom onset (in symptomatic**

- إذا تم تقييم الحالة على أنها متوسطة، أو شديدة، أو حرجية، يتم التنسيق لنقل المريض للمستشفى بشكل مباشر. وفي حال عدم توافق الحالة مع شروط العزل المنزلي، ينقل المريض للعزل المؤسسي.
- إذا تم تقييم الحالة على أنها حالة مستقرة (ليست لديها أعراض أو أعراضها بسيطة)، وبعد تأكيد التوافق مع شروط العزل المنزلي، يتم منح المريض حرية اختيار العزل المنزلي مع عمل التالي:
  - إلزام المريض بتحميل التطبيق الذكي COVID19 DXB، والتسجيل فيه، وطلب توقيع "إقرار وتعهد بشأن التقيد التام بضوابط وشروط العزل المنزلي" من قبل المريض أو القريب المشرف على حالته إذا كان المريض قاصراً، حيث يمكن التوقيع إلكترونياً في التطبيق الذكي (الملحق (2)).
  - توجيه المريض وتوفير كافة الإرشادات اللازمة (راجع أدناه).
  - توجيه الأفراد القاطنين مع المريض للاستعداد للعزل المنزلي (راجع أدناه).
  - أثناء العزل المنزلي، ستتم مراقبة المريض عن بعد بانتظام من خلال التطبيق الذكي COVID19 DXB.
  - يمكن الحصول على الدعم والاستشارة الطبية والاستجابة للحالات الطارئة من خلال التطبيق الذكي.
  - كما يمكن للمريض الاتصال على الخط الساخن لهيئة الصحة دبي 800342 للحصول على المشورة في أي مرحلة، خاصة في حالات الطوارئ، أو لطلب موعد مع عيادة الطبيب عن بعد.
- تنطبق الآلية أعلاه أيضاً على الحالات التي تستكمل العزل المنزلي بعد البدء بالعزل في المستشفى أو في منشأة (مبنى أو فندق) ويتم البدء بعد مدة الـ 14 يوماً منذ ظهور أول أعراض صحي (للمرضى الذين تظهر عليهم أعراض ويمكن معرفة تاريخ ظهور أول أعراض صحي) أو منذ تاريخ أول فحص كوفيد-19 إيجابي (من تاريخ إجراء الفحص وليس تاريخ الحصول على النتيجة) وذلك للمرضى الذين لا تظهر عليهم أعراض أو لديهم أعراض ويمكن معرفة تاريخ ظهور أول أعراض صحي.
- في حال عدم رغبة المريض بالعزل المنزلي، يمكن إتاحة العزل المؤسسي وفق الشروط التالية:

patients where symptom onset date is known) or from date of the first positive PCR test (date of test conducted and not date of results reported) in asymptomatic patients or those with symptoms but symptom onset date is not clear.

- If a patient refuses home isolation, the following applies:
  - Individuals will bear the cost of alternative institutional isolation (at a hotel or a building).
  - Institutional isolation, whether at hotels or buildings, will be provided according to the available capacity.
  - Employers are requested to provide institutional isolation for their employees.

Note: The government will cover the cost of institutional isolation for exceptional cases (for example: humanitarian cases).

- For all individuals except for healthcare workers, the isolation period ends after completing the 14-day duration, with no symptoms or fever (afebrile without antipyretics) ( $\leq 37.5^{\circ}C$ ) for a minimum of 3 consecutive days immediately before intended discharge (Annex (3)).
- For healthcare workers, the isolation period ends after completing the 14-day duration, with no symptoms or fever (afebrile without antipyretics) ( $\leq 37.5^{\circ}C$ ) for a minimum of 3 consecutive days immediately before intended discharge, and after obtaining two consecutive negative PCR test results, that are 24 hours apart at minimum.

○ تحمل الأفراد لتكلفة المكوث في العزل المؤسسي.  
○ توفير العزل المؤسسي في المباني أو الفنادق حسب السعة المتوفرة.  
○ تكفل جهة العمل بتوفير العزل المؤسسي للعاملين لديها.  
ملاحظة: سوف تتكفل الحكومة تكاليف العزل المؤسسي للحالات الاستثنائية (مثال: الحالات الإنسانية).

- بالنسبة لكافة أفراد المجتمع ما عدا الكوادر الطبية العاملة في القطاع الصحي، تنتهي فترة العزل شريطة استكمال مدة 14 يوماً، وعدم ظهور أعراض أو حمى ( $\leq 37.5^{\circ}C$ ) ودون خافضات حرارة لآخر ثلاثة أيام متتالية، وذلك وفق تأكيد الطاقم الطبي في المنشأة (الملحق (3)).
- بالنسبة للكوادر الطبية العاملة في القطاع الصحي، تنتهي فترة العزل شريطة استكمال مدة 14 يوماً، وعدم ظهور أعراض أو حمى ( $\leq 37.5^{\circ}C$ ) ودون خافضات حرارة لمدة لآخر ثلاثة أيام متتالية، مع الحصول على نتيجتين سلبيتين متتاليتين لاختبار كوفيد 19، لا تقل المدة بينهما عن 24 ساعة، وذلك وفق تأكيد الطاقم الطبي في المنشأة.

Patient guidelines	إرشادات المريض
<p><b>Home isolation entails that a patient should stay at home and avoid contact with others. Also, the patient should abide by all precautionary measures and the guidelines below to ensure protection of household members until the 14-day isolation period is over:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The patient should abide by the instructions provided in reference to the COVID-19 Smart App.</li> <li>✓ Monitoring of symptoms and constant check of temperature. If the patient's symptoms became serious (e.g. shortness of breath at rest or difficulty in breathing or fever), he/she should use the SOS feature on the smart application, call DHA's hotline (800342) or the ambulance at 997. The patient should inform the hotline that he/she is a COVID-19 patient and is undergoing home isolation.</li> <li>✓ The patient should entirely separate from other people in the house.</li> <li>✓ If the patient had to leave his isolation room for any emergency, the patient should wear a surgical mask all the time. The surgical mask should be changed frequently.</li> </ul> <p>The patient should cover his/her mouth and nose with a tissue when he/she coughs or sneezes. Used tissues should be placed in a bin, with hands immediately washed with soap and water. ✓</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The patient should wash his/her hands often and thoroughly with soap and water for at least 20 seconds, before touching things, after using the bathroom,</li> </ul>	<p>إن عزل المريض في المنزل يعني بقاءه في المنزل وتجنب الاتصال بالآخرين، بما في ذلك التدابير الاحترازية تجاه الأفراد القاطنين مع المريض. عليه، يجب على المريض اتباع تعليمات العزل المنزلي والالتزام التام بالإرشادات التالية إلى أن تنتضي مدة العزل (14 يوماً):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ الالتزام بكافة التوجيهات المتعلقة بالتطبيق الذكي COVID19 DXB.</li> <li>✓ مراقبة الأعراض وقياس درجة الحرارة بشكل مستمر، وإذا أصبحت الأعراض خطيرة (على سبيل المثال: وجود ضيق أو صعوبة في التنفس، أو ارتفاع في درجة الحرارة)، يجب على المريض استخدام خاصية الإبلاغ عن حالة طارئة على التطبيق الذكي. كذلك يمكن للمريض الاتصال بالخط الساخن لهيئة الصحة بدبي 800342 أو الاتصال على 997 لطلب سيارة الإسعاف. عند الاتصال، يجب على المريض إبلاغ مستلم المكالمة بأنه حالة كوفيد-19 مؤكدة وأنه خاضع للعزل المنزلي.</li> <li>✓ يجب أن يفصل المريض عن الأشخاص الآخرين في المنزل بشكل تام.</li> <li>✓ إذا خرج المريض من غرفة العزل لأي طارئ، عليه الالتزام بارتداء الكمامة الطبية طوال الوقت. يجب تغيير الكمامة الطبية بشكل دائم.</li> <li>✓ يجب على المريض تغطية فمه وأنفه بمنديل عند السعال أو العطس، مع أهمية التخلص من المنديل المستعمل مباشرة.</li> <li>✓ يجب وضع الملابس المستعملة في سلة خاصة، مع غسل اليدين على الفور بالماء والصابون.</li> <li>✓ يجب على المريض غسل يديه بشكل متكرر وشمولي بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل، وقبل لمس الأشياء التي يستخدمها الآخرون، وبعد استخدام الحمام، وبعد السعال أو العطس، وقبل ارتداء القفازات والكمامات، وبعد خلعها.</li> <li>✓ يجب على المريض عدم مشاركة الأدوات المنزلية، والأطباق، وأكواب الشرب، وأواني الأكل، والمناشف، والفراش، وغيرها من الأدوات مع أشخاص آخرين في منزله. يجب استخدام</li> </ul>

<p>after coughing or sneezing, before putting on and after removing, gloves and masks.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The patient should avoid sharing household items, dishes, drinking glasses, cups, eating utensils, towels, bedding or other items with other people in his/her home. Plastic disposable items should be used instead during the isolation period.</li> <li>✓ Use separate laundry and trash bags in the isolation room. Also, the patient should clean his/her rooms using supplies provided for their own use. The patient must gather all waste/trash contaminated with infectious and/or potentially infectious bodily fluids in yellow plastic waste bags.</li> <li>✓ Place appropriate biohazard waste bags in a bin inside the isolation room. If possible, use a touch-free bin.</li> </ul>	<p>الأدوات البلاستيكية التي تستخدم لمرة واحدة عند تناول الطعام، ومتى أتيح ذلك طوال فترة العزل المنزلي.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ يجب على المريض استخدام أكياس منفصلة لتجميع الملابس للغسيل، وأكياس قمامة إضافية في غرفة العزل. يجب تزويد المريض بمواد التنظيف اللازمة للاستخدام الشخصي لتنظيف غرفته. يجب على المريض جمع نفاياته ومخلفاته الملوثة بسوائل جسدية معدية و/أو يحتمل أن تكون معدية في أكياس نفايات بلاستيكية منفصلة.</li> <li>✓ وضع أكياس مناسبة للمخلفات الخطرة في حاوية بداخل غرفة العزل. يفضل استخدام حاوية تفتح دون لمس إن أمكن.</li> </ul>
--	--

Prevention guidelines for household members and caregivers	إرشادات وقائية للأفراد القاطنين مع المريض ومقدمي الرعاية
<p><b>Caregivers and household members should follow the below advice to reduce their risk of infection:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ If a household member was confirmed as a contact of the isolated patient, by coming to close proximity of less than 2 meters for a period that is more than 15 minutes, starting from 2 days before the onset of symptoms in the confirmed case and/or throughout the duration of illness, that person should commence a 14-day period of quarantine, and should abide by all quarantine precautionary measures especially to refrain from contacting others.</li> <li>✓ Household members should stay in a different room away from the patient.</li> </ul>	<p><b>يجب على الأفراد القاطنين مع المريض ومقدمي الرعاية اتباع النصائح التالية لتقليل خطر الإصابة بالعدوى:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ إذا ثبتت مخالطة أحد الأفراد في المنزل للمريض، وذلك من خلال التواجد على مقربة من الحالة المؤكدة بمسافة أقل من مترين لمدة تزيد على 15 دقيقة، وذلك قبل يومين من ظهور الأعراض على الحالة المؤكدة، أو خلال فترة المرض، ينبغي أن يدخل الشخص في فترة حجر صحي مدتها 14 يوماً، والالتزام بكافة الإجراءات الخاصة بالحجر خاصة عدم مخالطة الآخرين.</li> <li>✓ يجب على الأفراد القاطنين مع المريض البقاء في غرفة مختلفة ومنفصلة عن المريض.</li> <li>✓ يجب أن يكون عدد مقدمي الرعاية للمريض محدوداً. يجب أن يكون مقدم الرعاية في صحة جيدة وليست لديه أمراض مزمنة أو مناعة ضعيفة.</li> <li>✓ يجب على الأفراد القاطنين مع المريض مراقبة الأعراض التي قد تطرأ عليهم. في حال ظهور الأعراض بما في ذلك الحمى والسعال والتهاب الحلق وضيق التنفس أو أية أعراض أخرى ذات</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The number of caregivers should be limited. Ideally, the person who is assigned should be in good health and has no underlying chronic or immunocompromising conditions.</li> <li>✓ Monitoring of symptoms: If any symptoms appear including fever, cough, sore throat, shortness of breath or other relevant other symptoms, call the DHA hotline 800342. Caregivers/household members should inform the emergency services they are caring for a person who is COVID-19 positive.</li> <li>✓ A surgical mask should be used in the presence of other people, or when attending medical care or visited by healthcare staff.</li> <li>✓ Hands should be washed often and thoroughly with soap and water for a minimum of 20 seconds.</li> <li>✓ Avoid touching eyes, nose and mouth with unwashed hands. Hands should always be washed before putting on and after taking off gloves and masks.</li> <li>✓ A surgical mask and disposable gloves should be worn when in the same room as the person with confirmed infection. The mask should be ensured to cover the nose and mouth at all times.</li> <li>✓ Throw out disposable surgical masks and disposable gloves after one use.</li> <li>✓ Maintain hand hygiene before and after preparing food, before eating, after using the toilet, immediately after removing the surgical masks and gloves and whenever hands look dirty. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ If hands are not visibly dirty, an alcohol-based hand rub can be used.</li> <li>○ For visibly dirty hands, soap and water should be used.</li> <li>○ When washing hands with soap and water, it is preferable to use disposable paper towels to dry hands. If these are not available, use clean cloth towels and replace them frequently.</li> </ul> </li> </ul>	<p>صلة، يجب الاتصال بالخط الساخن لهيئة الصحة دبي 800342. وعند الاتصال، يجب على المتصل إبلاغ المعنيين في الطوارئ بأن هناك مريض كوفيد-19 متواجد في العزل المنزلي.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ يجب استخدام الكمامة الطبية عند وجود أشخاص آخرين، أو عند تقديم الرعاية، أو عند حضور فريق الرعاية الصحية.</li> <li>✓ يجب غسل اليدين بشكل مستمر وشمولي بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل.</li> <li>✓ تجنب لمس العينين والأنف والفم بأيدي غير مغسولة. يجب غسل اليدين دائماً قبل ارتداء القفازات والكمامات وبعد خلعها.</li> <li>✓ يجب ارتداء الكمامة الطبية والقفازات عند التواجد مع المريض في نفس الغرفة، كما يجب إحكام تغطية الأنف والفم.</li> <li>✓ تخلص من الأقنعة الطبية والقفازات ذات الاستعمال لمرة واحدة بعد الاستخدام مباشرة.</li> <li>✓ يجب أيضاً المحافظة على نظافة اليدين قبل وبعد إعداد الطعام، وقبل تناول الطعام، وبعد استخدام الحمام، وبعد خلع الكمامات الطبية، والقفازات الطبية، وكلما بدت اليدين متسختان. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ إذا لم تكن الأيدي متسخة يمكن استخدام المطهر الكحولي.</li> <li>○ للأيدي المتسخة، يجب غسلها باستخدام الماء والصابون.</li> <li>○ عند غسل اليدين بالماء والصابون، يفضل استخدام مناشف ورقية يمكن التخلص منها لتجفيف اليدين. إذا لم تكن متوفرة، يمكن استخدام مناشف قماش نظيفة وأهمية استبدالها بشكل متكرر.</li> </ul> </li> <li>✓ يجب تنظيف الأسطح في المناطق المشتركة مثل مقابض الأبواب والصنابير والمقاعد يوميًا، بارتداء القفازات التي تستخدم لمرة واحدة، وباستخدام مطهر منزلي أو محلول مبيض مخفف (على سبيل المثال، أضف ملعقة كبيرة من المبيض إلى 4 أكواب من الماء). تأكد من أن المساحات المشتركة جيدة التهوية.</li> <li>✓ غسل الملابس جيدًا، حيث يجب فصل جمع ملابس الشخص الذي يتعامل مع المريض بشكل مباشر، في سلة منفصلة، وغسلها وتعليقها للتعرض للشمس بشكل منفصل عن بقية ملابس الأشخاص القاطنين معه، ومن الممكن أيضاً الاستعانة بمغاسل الملابس المتخصصة لغسل المنسوجات الملوثة، والمعتمدة من قبل بلدية دبي. يمكنكم اختيار المغسلة من خلال</li> </ul>
--	---

- ✓ Surfaces in shared areas such as door handles, taps and benches should be cleaned daily wearing disposable gloves with household disinfectant or a diluted bleach solution (E.g. add 1 tablespoon of bleach to 4 cups of water). Ensure that shared spaces are well-ventilated.
- ✓ Wash laundry thoroughly, and ensure that the clothes of the exposed person are collected in a separate basket, washed and hung for exposure to the sun separately from the rest of the household members' clothes. Also, laundry service could be requested through one of the accredited laundries by Dubai Municipality. A reference list is available through the link <https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/>, or contacting Dubai Municipality's command room by dialling 058 5758871.
- ✓ Disposal of contaminated items by throwing all used disposable gloves, surgical masks, and other contaminated items in a separate waste bag that is closed carefully before disposing of them with other household waste. Hands should be washed immediately after handling these items.
- ✓ A good practice is for meals to be provided to the patient by leaving them at the door step of patient's room, without any contact with the household members.
- ✓ All household members should stay home, without allowing any visitors.
- ✓ Once the period of home isolation is over, terminal disinfection should be conducted for the entire house. For disinfection services, a company could be selected from the accredited list by Dubai Municipality through the link <https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/>, or contacting Dubai Municipality's command room by dialling 058 5758871.

- الرابط/ <https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/>، أو بالتواصل مع غرفة عمليات بلدية دبي من خلال الهاتف 058 5758871.
- ✓ للتخلص من العناصر الملوثة يجب وضع جميع القفازات المستخدمة مرة واحدة والكمادات الطبية وغيرها من العناصر الملوثة في سلة نفايات منفصلة ومحكمة الإغلاق، قبل التخلص منها مع النفايات المنزلية الأخرى. يجب غسل اليدين فورًا بعد التعامل مع هذه الأشياء.
  - ✓ من الممارسات الجيدة تقديم وجبات للمريض عن طريق تركها عند باب غرفة المريض دون أي احتكاك مع بقية الأفراد القاطنين معه.
  - ✓ يجب على جميع الأفراد القاطنين معاً البقاء في المنزل دون استقبال أي زائر.
  - ✓ بعد انقضاء مدة العزل المنزلي، يجب إجراء تعقيم شامل للمنزل. لخدمات التعقيم يمكن اختيار إحدى الشركات المعتمدة من قبل بلدية دبي من خلال الرابط <https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/>، أو بالتواصل مع غرفة عمليات بلدية دبي من خلال الهاتف 058 5758871.

Legal obligations	المساءلة القانونية
<p>Individuals are obliged to comply by all COVID-19 precautionary measures. Penalties apply in cases of non-compliance as per the Resolution No. 38 for the year 2020 regarding the implementation of the updated regulations for controlling administrative violations and penalties issued by Cabinet Resolution No. 17 for the year 2020, to limit the spread of the coronavirus, which includes but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ A fine of 50,000 dirhams for violating the compulsory hospitalization decision to the positive COVID-19 cases in the event of their direct refusal or follow-up to the treatment prescribed to them, despite notifying them of the necessity of that, and specialists may seek the assistance of the public authority to implement this decision.</li> <li>✓ A fine of 50,000 dirhams in exchange for not adhering to the quarantine instructions according to the endorsed health procedures, or refraining from implementing them.</li> </ul>	<p>يتوجب على جميع الأفراد الالتزام بالإجراءات الاحترازية لكوفيد-19، ويتم تطبيق سياسات فرض المخالفات والغرامات في حال عدم الالتزام، وفقاً لقرار مجلس الوزراء رقم (17) لسنة 2020 بشأن إصدار لائحة ضبط مخالفات التدابير الاحترازية، والتعليمات، والواجبات المفروضة للحد من انتشار فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)، وقرار النائب العام رقم (38) لسنة 2020 بشأن تطبيق لائحة ضبط المخالفات والجزاءات الإدارية، والذي ينص على:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ غرامة قيمتها 50,000 درهماً نظير مخالفة قرار الاستشفاء الإلزامي لإخضاع المصابين في حالة رفضهم مباشرة أو متابعة العلاج المقرر لهم رغم إخطارهم بضرورة ذلك، ويجوز للمختصين الاستعانة بالسلطة العامة لتنفيذ هذا القرار.</li> <li>✓ غرامة قيمتها 50,000 درهماً مقابل عدم الالتزام بتعليمات الحجر المنزلي حسب الإجراءات الصحية، أو الامتناع عن تنفيذها.</li> </ul>

الملحق (1) Annex

تصنيف حالات مرضى كوفيد-19

COVID-19 Patients' case definition

	Symptoms	Clinical assessment	التقييم السريري	الأعراض	
Asymptomatic	Patient has a positive confirmed laboratory COVID-19 test with no symptoms.	Not applicable	لا ينطبق	المرضى المؤكد إصابتهم بكوفيد 19 وليس لديهم أعراض	لا توجد أعراض
Mild	Patients with uncomplicated upper respiratory tract viral infection, may have non-specific symptoms such as: Fatigue • Cough (with or without sputum production) • Anorexia, malaise and muscle pain • Sore throat • Nasal congestion • Headache • Rarely, patients may also present GI symptoms of diarrhea, nausea and vomiting	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stable</li> <li>Fever &lt; 37.5°C</li> <li>Oxygen saturation exceeds 93%</li> <li>Respiratory rate is less than 30</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الحالة مستقرة</li> <li>الحرارة أقل من 37.5 درجة مئوية</li> <li>تشبع الأوكسجين يتجاوز 93%</li> <li>معدل التنفس أقل من 30</li> </ul>	<p>المرضى الذين يعانون من عدوى الجهاز التنفسي العلوي الفيروسي بدون مضاعفات، قد تكون لديهم أعراض شاملة لا الحصر:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الإعياء</li> <li>السعال (مع أو بدون بلغم)</li> <li>فقدان الشهية والضعف وآلام العضلات</li> <li>التهاب الحلق</li> <li>احتقان بالأنف</li> <li>الصداع</li> <li>في حالات نادرة يصاب المرضى أيضًا بأعراض الجهاز الهضمي مثل الإسهال والغثيان والقيء</li> </ul>	بسيطة
Moderate	Dyspnea and other non-specific symptoms: • Fever ≥37.5°C • Fatigue • Cough (with or without sputum production) • Anorexia, malaise and muscle pain • Sore throat • Nasal congestion • Headache • Rarely, patients may also present GI symptoms of diarrhea, nausea and vomiting	<ul style="list-style-type: none"> <li>Signs of Pneumonia, lower respiratory symptoms</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>علامات الالتهاب الرئوي</li> <li>أعراض تنفسية في الجهاز التنفسي السفلي</li> </ul>	<p>ضيق التنفس وأعراض أخرى شاملة لا الحصر:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>حمى تعادل أو أكثر من 37.5 درجة مئوية</li> <li>الإعياء</li> <li>السعال (مع أو بدون بلغم)</li> <li>فقدان الشهية والضعف وآلام العضلات</li> <li>التهاب الحلق</li> <li>احتقان بالأنف</li> <li>الصداع</li> <li>في حالات نادرة يصاب المرضى أيضًا بأعراض الجهاز الهضمي مثل الإسهال والغثيان والقيء</li> </ul>	متوسطة
Severe	• Patient with pneumonia & respiratory distress	Patient with any one of the following criteria: • Respiratory distress (RR>30/min, adults) (RR >40/min, child < 5 yr) • Oxygen saturation < 93% at rest • PaO2/FiO2 <300 mmhg • Lung infiltrate > 50% of the lung fields in 24-48 hr	<ul style="list-style-type: none"> <li>وجود ضائقة تنفسية: معدل التنفس أعلى من 30 بالدقيقة لدى البالغين، وأعلى من 40 بالدقيقة لدى الأطفال أكبر من 5 سنوات</li> <li>تشبع الأوكسجين أقل من 93% عند الراحة</li> <li>الضغط الجزئي الشرياني للأوكسجين/ الضغط الجزئي للأوكسجين أكثر من 300 ملممتر زئبقي</li> <li>تفتح الرئة بما يفوق 50% في خلايا وجيوب الرئة خلال 24-48 ساعة</li> </ul>	<p>المرضى لديه التهاب رئوي وضائقة تنفسية</p>	شديدة
Critical	<b>All of the above-mentioned symptoms complicated by:</b> • Persistent pain or pressure in the chest • New confusion or delirium • Bluish lips or face	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acute respiratory distress syndrome</li> <li>Sepsis</li> <li>Septic Shock</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>متلازمة الضائقة التنفسية الحادة</li> <li>الإنتان</li> <li>الصدمة الإنتانية</li> </ul>	<p>كل ما ذكر أعلاه وتزيد مضاعفاتها ب:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>آلم أو ضغط مستمر في الصدر</li> <li>ارتباك شديد أو هذيان</li> <li>ازرقاق الشفتين أو الوجه</li> </ul>	حرجة

الملحق (2) Annex

نموذج إقرار وتعهد بشأن التقيد التام بضوابط وشروط العزل والحجر المنزلي

Acknowledgement and Undertaking Full Compliance with Home Isolation and Quarantine Requirements and Regulations

I, the undersigned, do hereby acknowledge and undertake the following:

1. Full compliance with all the provisions of legislations and rules enforced in the UAE. I will abide by all the precautionary procedures, instructions and guidelines issued by the competent government authorities pertaining to preserve the public health, safety and prevention of Corona-virus pandemic, and I shall not breach such provisions, including:
  - The provisions of the Federal Law No. (1) of 2014, regarding the Control of Communicable Diseases and its executing regulations;
  - The Cabinet Resolution No. (17) of 2020, regarding the Issuance of List of Violating the Precautionary Measures, Instructions and Obligations to Prevent Outbreak of Corona-Virus Disease (COVID-19);
  - The Attorney-General Decision No. (38) of 2020, regarding the Enforcement of the Fines and Administrative Penalties issued by the Cabinet Resolution No. (17) of 2020.
2. Not to leave my household during the 14-day home isolation or quarantine period, and full compliance with isolation or quarantine as explained in detail issued by the competent government authorities.
3. Moreover, I acknowledge that I had been informed clearly and in detail of all the procedures and instructions which I shall abide by during the isolation or quarantine period, including the precautionary measures and preventive procedures which I shall abide by during isolation or quarantine.

أنا الموقع أدناه، أقر وأتعهد بالآتي:

1. التقيد التام بأحكام كافة التشريعات والأنظمة النافذة في دولة الإمارات العربية المتحدة، والالتزام التام بكافة التدابير الاحترازية والتعليمات والإرشادات الصادرة عن الجهات الحكومية المختصة بشأن الحفاظ على الصحة العامة والسلامة والوقاية من خطر انتشار فيروس كورونا، وتجنب مخالفة أحكامها، بما فيها الآتي:
  - أحكام القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 2014 في شأن مكافحة الأمراض السارية، ولائحته التنفيذية
  - قرار مجلس الوزراء رقم (17) لسنة 2020 بشأن إصدار لائحة ضبط مخالفات التدابير الاحترازية والتعليمات والواجبات المفروض للحد من انتشار فيروس كورونا (كوفيد-19)
  - قرار النائب العام رقم (38) لسنة 2020 بشأن تطبيق المخالفات والجزاءات الإدارية الصادر بها قرار مجلس الوزراء رقم (17) لسنة 2020
2. عدم مغادرة المنزل حتى نهاية الإجراءات الصحية المطلوبة، خلال فترة العزل أو الحجر المنزلي لمدة 14 يوماً، مع التقيد التام بما تم توضيحه بشكل تفصيلي من قبل الجهات الحكومية المختصة.
3. كما أقر بأنه تم إبلاغي وإفادتي بشكل واضح وتفصيلي بكافة الإجراءات، والتعليمات التي يتوجب التقيد بها خلال فترة العزل أو الحجر الصحي بما فيها كافة التدابير الاحترازية والإجراءات الوقائية التي يتوجب التقيد بها خلال فترة العزل أو الحجر الصحي.
4. التقيد التام بكافة ما ورد ذكره في دليل العزل المنزلي.
5. التقيد بالحضور الفوري عند الطلب، بالإضافة إلى التقيد بإجراء كافة الفحوصات الطبية اللازمة بناء على طلب الجهات الحكومية المختصة، وبما يتوافق مع التعليمات الصادرة بهذا الشأن.

<p>4. Full compliance with all the instructions stated in the Home Isolation Guidelines.</p> <p>5. I shall attend immediately when it's required, and undergo all the necessary medical tests upon the competent government authorities request and in line with the instructions issued in this regard.</p> <p>6. Full compliance with social distancing and avoiding physical contact with others.</p> <p>I hereby do confirm that I have read and understood this Acknowledgment and Undertaking, and I received the full answers to all my questions and enquiries regarding this Acknowledgement and Undertaking, then I undertake the full responsibility and legal liability that can arise in the event of violating the provisions herein, in my capacity as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> The Patient</li> <li><input type="radio"/> Next of kin</li> </ul>	<p>6. التقيد التام بالتباعد الاجتماعي (الجسدي) وتجنب المخالطة. وعليه، أؤكد أنني اطلعت وقرأت وفهمت بشكل كامل كل ما جاء في هذا الإقرار والتعهد وتمت الإجابة الكافية والوافية على كامل أسئلتني واستفساراتي. وعليه أتحمل كامل المسؤولية القانونية الناجمة عن مخالفتي لما ورد في هذا الإقرار والتعهد وذلك بصفتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> المريض</li> <li><input type="radio"/> أحد أقارب المريض</li> </ul>
Patient Information or Next of Kin	بيانات المريض أو أحد أقاربه
<p><b>Full Name:</b></p> <p><b>Nationality:</b></p>	<p>الاسم الثلاثي:</p> <p>الجنسية:</p>
<p><b>Passport number:</b></p> <p><b>ID card number:</b></p>	<p>رقم جواز السفر:</p> <p>رقم بطاقة الهوية:</p>
<p><b>Address:</b></p> <p><b>Emirate:</b></p>	<p>محل الإقامة:</p> <p>الإمارة:</p>
<p><b>Direct contact number:</b></p> <p><b>Emergency contact number:</b></p>	<p>رقم التواصل المباشر:</p> <p>رقم التواصل في الحالات الطارئة:</p>
<p><b>Signature:</b></p> <p><b>Date:</b></p>	<p>التوقيع:</p> <p>التاريخ:</p>

الملحق (3) Annex

إجراءات العزل والحجر الصحي

Flowchart of Isolation & Quarantine

